

# **1 TESALONAIKA**

## **Pol Rii Tesalonaika Ma Yenya**

### **Mapo Har Jey Maji**

<sup>1</sup> Pol, Silvenes, Timoti, nota Tesalonaika akama ya yopo yichi lotu ya tawa ma kwona woshiato. God Apoko, Harapa Jisas Kraist, piiriiti ma mima kwotaka piiriita rukusii tawa boboyek inyakan otiiniga kepi sii tawa boboyek eeka sa sii.

#### *TESALONAIKA MA YECHI HIKI SIITI- ICHICHAWA BOBOY*

<sup>2</sup> Nota eechaba eechaba kwona God riina woshiato. Nota God riina ba tawey, no kwona eechaba eechaba bachichu. <sup>3</sup> God riiti misomak nota hikitu kwota Jisas riina hiki siitiichiniga kwo yo kepin otii tar. Kwo rukusiiniga kwo harapa yon otii tar. Nota hikitu kwo Harapa Jisas Kraist riina kowu tawey, kwo hapaga siichi tawa. <sup>4</sup> Yaka kumwoy, no hikitu God riita kwona rukusii tawey, rii kwona hisiiri, kwo riitiba tawa.

<sup>5</sup> Nota hadabas majin kwona yaniga ha tarek, maji sobon hakasakech. Hapaga boboyek, Holi Spirit riitaka, omutiik boboyen hiki siitiichiniga eeka hapaga siichiniga no siiti sawo tar. Kwo tahikitu nota kwotaka tari, nota otii tar abo sii eeta kwona kiyatay tar abo.

<sup>6</sup> Kwo noti nobon heri, kwo nona somowu tari, Harapa riina sumowuba tar. Kwo hadabas majin meeji hiki siitiichiri, kwo harapa kapa meeji tawa boboyen kiyatari, Holi Spirit rii otiirek, kwoti inyak kwoya hiki tar. <sup>7</sup> Kwo eecha otii

tari, kwota Masedonia Kristen ma Grik Kristen ma yenya hadabas sumowu tawa nobon mukuchi tar. <sup>8</sup> Harapa riina ba tar majin kwo sawo tarek, Masedonia ma ye Grik ma ye eena meeji tar. Nokwapa nokwapa ma i ye tawey, ye kwota Jisas riina hiki siitiichichawa boboyen meeji tar. Wowak, nota eena maji kwona bakasakech. <sup>9</sup> Nota kwona ya heri, kwo nona yechi woshepii tawa goden magiirechichi heechi omutiik tawa God siikenen sumowu tari, eeta eyey ma mima ye eena sawoto. No banan siikayekiisii. <sup>10</sup> Kwo God riiti Yikapwa riita hevenek heechi yak tawa nediin eena kowutu ye eecha wocho. Diita ma Jisas rii harek, God riita riina otii saniyeechi kawka yesokwar. Komas God riita man harapa kwotayenak, diita ma Jisas riita otiichichawak, nota God riita kwotay tawa boboyen heechikiita.

## 2

### *POL RIITA TESALONAIKA AKAMAK OTII TAR YO MAJI*

<sup>1</sup> Yaka kumwoy, kwo hikitu nota kwona bari, no saka ba hipiirek. <sup>2</sup> Kwo hikitu nota Pilipai akama tarek, no maji sawo tarek, nona kikire poyer. Kikire poyerek, no heechi kwotak yar. Worek, noti God rii nona otiiniga hapaga sii tarek, nota riita har hadabas maji riitin anebeyichi siitiisawo tar. Nokwapa nokwapa nasowey tawa majin ba tari, no eena meejiichi akiikasakech. <sup>3</sup> Nota kwona ba tari, noti inyakan hegiya tawa boboy eeta ii kapsek boboy kasakech. Nota ma yenya woshepii majibakasakech. <sup>4</sup> God riita nona

wochawak, eena nota keena bato. Riita nona kwoya hechi nota riiti hadabas majin sawo taken eena rii nona hisiir. Worek, nota ma yecha majin meejiken eena sawokasakech. God riita meejiken eena nota sawoto. Riita noti inyakan hegiya tawa boboyen eena otii otii hech. <sup>5</sup> Wowak, kwo hikitu nota kwona ya saboy bakasakech. Nota kwoya hechawa boboyen majik ya gamu taken eena saka yarek. God riita noti inyaka wopun hecho! <sup>6</sup> Noti hin yesokwaken kwona akar ma yenya eena saka yarek. Wowak, nota Kraist tiiti aposel eecha tawey, nota keena waga kwona wohewak, kwo waga nona yo kiyatayewa. <sup>7</sup> Wowak, nota kwotaka eecha tari, nota kwona eshar otii tar. Nokwapa siita yikapwan hehar tawaga eecha hehar tar. <sup>8</sup> Nota kwona rukusiichi tarek, nota hadabas majin kwona hapoy paka tar. Sii eeta bakasakech. Nota noti tawak tawa boboy nosapek waga hachiken eena hikir. Nota kwona eecha rukusii tar.

<sup>9</sup> Yaka kumwoy kwo hikitu nota harapa yon otii tar. Niyika yadiika eechaba otii tar. Nota kwona God riiti majin sawo tari, nota hiki tar kwoti aboboyen nota hegiyaniga yakasakech. Kwon harapa yon hanak kwo otiikasakech.

<sup>10</sup> Kwotaka God riitaka nona heema pakachichawa ma. Noti jecha otii tawa abo sii diitata: sii God riiti misomak kepi tarek, sii nagwa nagwa icharek, sii eena kapasek siikasakech. <sup>11</sup> Kwo hikitu opoko riita riiti yikapwan hehar otii tawaga, nota kwona eechaba otiitar. <sup>12</sup> Nota kwona kiyapo tar. Kwoti inyaka eshar taken eena otiiniga hapaga siitar. Eeta kepi kwota God

riita kwona hechawa nobok eeka ichu. Eena nota kwona eechaba eechaba eeka iken eena hegiyatar. God riita kwona uwato kwota yanak riiti kigdom, riiti hadabas eemek, eeka siibaken eena uwato.

*YE HIKISIITIICHI HAPAGA SIICHI SIITII  
NOMOYATAR BOBOY KIYA TAR*

<sup>13</sup> Diita anadii boboyen nota God riina woshi-abato. Nota God riiti maji kwotak ya tarek, kwo eena meejichi yatar. Kwo ma yechi majin eena saka yatarek. God riit maji eetata siikenen eena kwo yatar. Hiki siitiichichawa ma yechi inyakak God riita eeka otiito. <sup>14</sup> Jisas Kraist riiti ma mima, God riiti Kristen ma Judia nosapek taweyen, yenya otiichi tarega, kwon eechaba oi-ichichar. Juma yecha yechi ma mima yenya kikir poyetarega, kwoti ma mima yecha kwona eechaba kikir poyetar. <sup>15</sup> Eeta Ju ma ye Harapa Jisas riina sowakwor. Propet yenya sowakwobar. Nona kikir poyetar. Yecha God riina wosowoyeniga yecha ma yenya kapasek hikichi ow ana pichu. <sup>16</sup> Wowak, nota shebo shebo tawa man, Gentayl man, yenya nota God riiti yesokwa yichi tawa majin sawo tarek, yecha nona anachekeken eena otii otii hechar. Yecha eechaba eechaba otii tar kapasek boboy sii apa eeta i harapa sawo. Harapa siichi tawak, God riiti harapa owk tawa boboy sii yaniga saka yechaka tar.

*POL RIITA YENYA I HEKEN GEGIYAR*

<sup>17</sup> Yaka kumwoy, ma yecha nona yarek, kwoti misoman no heechirek, karakada ameda heechi tarek, nota kwona harapa inyakapwa hiki tar. Worek, nota kwoti misoman heken harapa yon

otii otii hechar. <sup>18</sup> Nota kwotak yaken eechaba gegiyatar. Ada, Pol, ada nokwapa nokwapa nedii otii otii hechar. Otii otii hecharek, Gaba rii nona anacheker. <sup>19</sup> Komas Jisas riipa yakiita. Riipa yanak, nota riiti misomak eeka siitiikiita. Siitii tanak, eeta nedii nota kwona mukuchikiita. Kwota, kwota eecha tawey, eena noti inyaka kwoya hikitu. Eena nota harapa majin bato. Eena nota Jisas riina kowutu. <sup>20</sup> Eeta siiken kwo eeta noti inyaka kwoya hiki tawa boboy. Kwota noti harapa hi.

### 3

#### *POL RII TIMOTI RIINA HEECHIREK IR YENYA KİYATAYEK*

<sup>1-2</sup> Nota saka kawka kowu tarek. Worek, nota hiki hamar notaba Atens akamak eeka tanak, Timoti, noti kumwoy, notaka Kraist riiti majin sawo ye i tawa God riiti wakasa ma riina heechinak ikiita. Hikirek, kwona kiyapoken, kwoti hiki siitiichichawa boboyen hapaga siiken eena riina wochirek ir. <sup>3</sup> Kwona kikir poyeney kwo opoche Jisas riina magiirechichanakech. Wowak, kwo hikitu nona Kristen man kikir poyeney, ii eeta God riiti inyakak tawa boboy. <sup>4</sup> Nota kwotaka tari, nota kwona eecha wor, nona kikir poyekiita. Worek, kwo hikitu eeta notak yar. <sup>5</sup> Eena ada Timoti kwona wochirek ir. Ada kwota tawa tobon ada eena kowukasakech. Eena ada riina wochirek iri, rii kwoti hiki siitiichichawa boboyen eena heken ir. Opoche Gaba riita kwona otii otii henyey, kwo opoche eena meejichi magiirechichanakech. Ii kapo no sobo yo otii tar.

*TIMOTI RII HADABAS MAJI YAYAREK, POL RII EENA RAGATAR*

<sup>6</sup> Apa Timoti rii nona awasen yar. Kwoti hiki siitiichichawa boboyen kwi rukusii tawa boboyen riita yaniga wor. Rii eecha wor: kwo eechaba eechaba nona hehar hikitu. Kwo nona heken eena hikitu. Nota kwona heken hiki tawaga, kwo nona eechaba hikitu. <sup>7</sup> Wowak, nota kapa meeji tawa boboyen nona kapasek oti tawa boboyen kiya tawey, no kwota otiir yon eena meejiri, noti inyaka wopu eeta kiya potar. Yaka kumwoy, kwoti Jisas riina hiki siitiichichawa boboyen nota eena meejiri, ii eeta nona kiyapo tar. <sup>8</sup> Kwota Harapa riitaka anabeyichi eecha siitii taney, no hadabas tawa. <sup>9</sup> Nota kwona God riina woshieechichu. Kwota eecha oti tawak, noti inyaka eeta kwoya hiki tawak, nota God riina woshiato. <sup>10</sup> Yadiika niyika nota keena God riina wowohecho nota kwona heken, eena wowohecho. Kwoti hiki siitiichichawa boboy sii eeta tobo siiney, nota kwotak yanak, no hiki siitiichichawa boboyen kwona kiyatayeken.

<sup>11</sup> Nota wohecho Apoko God riita Harapa Jisas riita piiriita eecha no kwotaka i nobon sayarechikiita. <sup>12</sup> Nota wohecho Harapa riita otiichinyak, kwo kawka awasen awasen rukusii tanak, kwota anadii eyey ma yenya nota kwona rukusii tawaga kwota yenya eechaba rukusii takiita. <sup>13</sup> Eeta nobok riita kwoti meseken otiiniga hapaga siikiita. Noti Harapa Jisas riita yanak, riiti ma mima yechaka riitaka yanak, Apoko God riiti, misomak kwota siitiinak, kwo eeka hapaga siichi holi kepi wey takiita.

## 4

### *MA YE SA NOBO KEPIK ICHA*

<sup>1</sup> Eeji maji diita ba hamako. Nota kwona mukuchir. God riita gegiyeechi otii tawa abon. Eena mukuchir. Worek, diita kwo eechaba otiito. Apa nota kwona eena wowo hecho, Harapa Jisas riiti hik, na kawka eechaba otii ta.

<sup>2</sup> Kwo hikitu nota Harapa Jisas riiti hapaga tawa nobok nota kwona maji pokiitar. <sup>3</sup> God riiti inyakak tawa boboy sii diitata: Kwo apa na apama ta. Kwo miman anemesheroke tawa boboyen ii na heechi taviiyichi i. <sup>4</sup> Ma kwo podar podar kwota miman yaney, na nobo kepik eeka na ya. <sup>5</sup> Kwo opoche shebo shebo tawa ma yecha otii tawabaga eechaba otiitanakech. Yecha God riina hekasakech. Ye miman inyakak kwoya he ye itu. <sup>6</sup> Wowak, kwoo poche kwoti yaka kumwoyen kapasek otiitanakech. Yechi nobon opoche dasiipiitanakech. Nota kwona mashi harapa wochar, kata ma ye kata kapasek boboyen otii taney, Harapa riipa yenya anaseechi pikiita. <sup>7</sup> God riita nona wochawey, saka nota miman anemesheroke tawa nobok iken eena wochawak. Otii kepi siitawa nobon rii eena nona wocho. <sup>8</sup> Wowak, kata ma ye nota bawa majin nasowoyewey, ye ma majin nasowoyekasakech. Ye God riiti majin eena nasowoyetu. Diita God rii riiti Holi Spirit, otii kepi sii tawa Spirit, riina kwona hatu.

<sup>9</sup> Nota kwona kekyichikasakech Kristen man rukusii tawa boboyen. God riita kwona awasen awasen man rukusii tawa boboyen kwona maji pokii hamar. Eena nota keyikasakech. <sup>10</sup> Kwo

eyey Masedonia yaka kumwoy yenya eechaba eechaba rukusii tar. Wowak, nota kwona kawka wo wo hecho kwota na eechaba otii taken. <sup>11</sup> Kwota na eechaba eshar kepi otii ta. Akar ma yechi yon opoche eena batanakech. Kwota na yo kwoti tapak na otii ta. Diita majin nota kwona mashi wochar. <sup>12</sup> Kwota eeche otii taney, Kristen tanan shebo shebo tawa ma ya kwoti hin hehar hikikiita. Kwota boboyen dopo taney, kwo anadii mak saka hak kowukiitawak.

### *HARAPA RII KOMAS YAKIITA*

<sup>13</sup> Yaka kumwoy, nota har ma maji kwona geenyik baken eena gegiyato. Nota kwona baney, ma haney, kwo saka inyakapwa hikikiitawak. Kwo opoche ma Jisas riina kowunan biish tawa ma otii tawaga kwopa eechaba otiitanakech. <sup>14</sup> Nota hiki siitiichichu: Jisas rii harek, rii kawka saniyeechi sokwar. Nota eechaba hiki siitiichichu: God riita otiinak, Jisas riipa yanak, har ma ye riina hiki siitiichicharin, riipa yeechi yayakiita.

<sup>15</sup> Nota Harapa riita maji pokiitar majin kwona wocho: Harapa riipa yanak, nota nosapek tawa ma nota har ma yenya heechi nota mapo ikasakech. <sup>16</sup> Harapa aya uwanak, harapa ejel rii aya uwanak, God riiti mupugu aya uwa tanak, eeta Harapa riipa hevenek heechi ya sakakiita. Har ma ye Jisas riina hiki siitiichichari, yenya mapo otii saniyeechi yesokwakiita. <sup>17</sup> Wonyak, nota nosapek tana ma nona ya yopo yichi neereka yeechi ye i wonyak, Harapa riitak i jawokiita nota Harapa riitak eechaba eechaba



takiita. <sup>18</sup> Eena diita majik anadii man awasen awasen na kiyapo ta.

## 5

### *NOTA JISAS RIINA NA HAWA KOWUTAK*

<sup>1</sup> Yaka kumwoy, Jisas riita yana nedii sokwa tawa boboy nota kwona saka harapa keyiki-itawak. <sup>2</sup> Kwota keena hikitu hiyiya tawa ma riita niyik ya tawaga Harapa rii yana nedii eechaba yakiita. <sup>3</sup> Ma mima yecha banak, “nota anadii kepi tawey,” eeta nedii yenya kapasek otiik tawa boboy sii yechaka ameya yakiita. Yecha heechikasakech. Mima yikapwa yimowuken oti tawak, kapa meeji tawaga, ye eechaba meeji takiita. <sup>4</sup> Wowak, yaka kumwoy, kwo niyik takasekch. Diita nedii yaney, saka hiyiya tawa maga kwona eecha yakiitawak. <sup>5</sup> Kwota yamak eeka tawa ma. Kwota ya pichawa eemek tawa ma. Nota niyik tawa makasakech. <sup>6</sup> Wowak, anadii ma yecha watawaga iipa no eechaba watanakech. Nota na miy mey maka tanak, noti inyaka sa tagwa. <sup>7</sup> Niy nediik ma yecha watawak, ma yecha ukun eechi beyi tawey, ye eeta beyito. <sup>8</sup> Wowak, nota yamak tawa ma tawak, no mey maka hechawak, no eena beyikasakech. Nota napa hiki siitiichichawa boboyen rukusii tawa boboyen, na ruwu tanak, biiriipen eeka dasiipii ta. Nona yesokwachi yichi tawa maji siin na noti masekii ruwunak, siisa eeka hehar ta. <sup>9</sup> God riita nona hisiiri, saka kwotayeken eena hisiirek. Rii nona hisiiri noti Jisas Kraist riiti nobok nona eeka yesokwa yichikiita. <sup>10</sup> Riita nona hachirek, nota

komas riitaka eecha siikiita. No ha taney, no taney, riipa yanak, nopa riitaka eecha i siikiita. <sup>11</sup> Eena kwota napa podar podar awasen awasen kwoti yaka kumwoyen kiyapo ta. Kwota apa awasen awasen kiyatay tawaga, napa eechaba otii ta.

### *NU TESTAMEN LO MAJI*

<sup>12</sup> Nota kwona wocho: God riiti maji pokiitawa ma, kwona neeki ichawa ma, God riita hisiiri kwotaka yo eecha otii tawey, kwo na yechi hin hehar babata. <sup>13</sup> Yecha God riiti yon eecha otii tawey, yenya na rukusii ta, na hehar ta. Kwo opoche awasen awasen ow ana pichanakech.

<sup>14</sup> Nota yaka kumwoy kwona wocho: yo otiinan yuya tawa ma yenya na ba hegiya ta. Wosiirek, ba tawa man na kiyapo ta. Kwobo hechawa man eena na kiyatay ta. Eyey man na kowu tana cha ha ta.

<sup>15</sup> Kwo akar ma ye kwona kapasek boboyen otiiney, kwo opoche awasen yenya kapasek otii tanakech. Eechaba eechaba nedii kwota na kwoti yaka kumwoyen anadii man na kiyatay ta.

<sup>16</sup> Eechaba eechaba nedii inyaka kwoya woy hiki ta. <sup>17</sup> Eechaba eechaba nedii God riina na maji ba ta. <sup>18</sup> God riina na eechaba eechaba nedii na woshia ta. Kwota Jisas Kraist riitaka eecha tawey, diita jecha otii tawa abon God riita eena kwota otii taken eena gegiyato.

<sup>19</sup> Kwo opoche Holi Spirit riiti nobon dasepi-itanakech. <sup>20</sup> Ma ye God riiti majin eena sawotawey, kwo opoche magiirechichanakech.

<sup>21</sup> Kwota na eye boboyen na otii otii he cha.

Boboy kepiban eena na neeki ta. <sup>22</sup> Eyey boboy kapaseken ii na kayek taveyechi heechi.

<sup>23</sup> Inyakan otiiniga kepi tawa God riisa kwona otiiniga sa riiti sii. Rii sa otiichitanak, Harapa Jisas Kraist riita yak tawa nedii kwoti spirit, kwi mayi, kwi maba, kwi inyaka kwi marenoku, sii hehar ta. Rii sa kapasek boboy sa kayek heechi.

<sup>24</sup> Kwona uwa tawa God, riipa kwona otiichikiita. Rii woshepii tawa Godekasakech.

<sup>25</sup> Yaka kumwoy, kwota na nona God riina maji bachicha.

<sup>26</sup> Eyey Kristen yaka kumwoy kwota na awasen awasen woshia ta.

<sup>27</sup> Ada kwona wocho, Harapa riiti hapaga boboyek, diita jeyn eyey yaka kumwoyen na kenyichicha.

<sup>28</sup> Noti Harapa Jisas Kraist riita rukusii tawa boboyen sa kwotaka eecha sii.

**GOD RIITI MAJI KEPI**  
**The New Testament in the Washkuk Language, also**  
**known as the Kwoma Language, of Papua New Guinea**  
**Nupela Testamen long tokples Washkuk long Niugini**  
copyright © 1974 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Washkuk (Kwoma)

Dialect: Kwoma or Washkuk

Translation by: Wycliffe Bible Translators

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures. Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2013-01-08

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 3 Mar 2023 from source files dated 9 Oct 2020

df8dc48f-feff-515c-a5a2-c9c957dac5bb